

**Zeitschrift:** Swiss review : the magazine for the Swiss abroad  
**Herausgeber:** Organisation of the Swiss Abroad  
**Band:** 35 (2008)  
**Heft:** 1

**Anhang:** Regional infos : Canada

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Editorial

### Chères lectrices, Chers lecteurs du Canada

Bien des activités sont prévues pour cette année, c'est pourquoi je vous encourage à visiter régulièrement notre site Internet [www.revue.ch](http://www.revue.ch), rubrique «regionales Canada», pour découvrir d'autres articles de la Communauté suisse du Canada.



#### Dear Readers in Canada

A lot of activities are planned this year, therefore, I encourage you to visit regularly our website [www.revue.ch](http://www.revue.ch), section «regional Canada», to find more submissions about the activities of the Swiss community in Canada.

Manuela Fuchs, Regional Infos Canada

### Seaway Valley Swiss Club

#### Brockville Multicultural Festival 2007

The Seaway Valley Swiss Club attended "The Brockville Multicultural Festival" after a few years of attendance interruption. This comeback had a great turn-out, we were providing the crowd with Raclette and Bricelets as a try out, the "Eastern Ontario Swiss Band" played Swiss music as a part of the entertainment.

This festival was attended by a big group of different multicultural background. Following the big success, about 4000 people visited the festival during the 2 days event. The Seaway Valley Swiss Club will take part of the 2008 celebration: [www.brockvillemulticulturalfestival.com](http://www.brockvillemulticulturalfestival.com)

A big thank you to Laurence Hofer for running that event with many volunteers. The Seaway Valley Swiss Club wishes to thank everyone who helped us.

For the people leaving in Eastern Ontario who would like to join the club just contact Jean-Pierre Brochon at 1-613-498-9696, most of the events take place around Winchester.

Embassy of Switzerland  
5 Marlborough Avenue  
Ottawa, ON  
K1N 8E6

Tel: ++1 (613) 235 1837  
Fax: ++1 (613) 563 1394  
email: [ott.vertretung@eda.admin.ch](mailto:ott.vertretung@eda.admin.ch)  
Web: [www.eda.admin.ch/canada](http://www.eda.admin.ch/canada)

#### Heures d'ouverture / Opening hours:

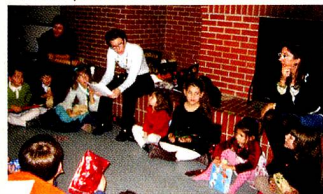
Du lundi au vendredi de 9h00 à 12h00  
Monday to Friday, 9 a.m. to noon

### Ottawa Valley Swiss Club

The Ottawa Valley Swiss Club (OVSC) held its traditional Children Christmas Party on December 2, 2007, at the Richelieu Centre. Preceding the event, the Seniors' Christmas Luncheon was held at the same venue. More than a hundred people attended the Luncheon: the food, as usual, was delicious, the Montagna Singers sang appropriate songs, and there was a visit by Saint Nicholas! Adults and children alike received gifts.

The afternoon was dedicated to the children. The program was varied, and was both traditional and innovative. For a start, children could exercise their wonderful creativity at a craft table by making "Christmassy items" such as a Gingerbreadhouse, Christmas tree garlands or Christmas luminaries. A variety of games were organized, and were quite popular.

The Montagna Singers delighted the attendance, again, by singing popular Christmas carols in Switzerland's national languages and in English. Suddenly, the assistance, and in particular the children, could see that a horse and cart was approaching the building...with Saint Nicholas!



### Swiss Seniors Club Ottawa

It has been over a year since the Swiss Seniors Club in Ottawa has held its first event. We started our first Luncheon with a "Bernerplatte" and have since visited many other Cantons and Regions, serving always the appropriate food from that area. After the meal either a film, musical entertainment, Guest speaker or playing card / games round up our events.

**We meet from 11.00 am to 2.00 pm every Thursday or Sunday alternatively in the middle of each month.**

The Swiss Seniors Club's objective is to have a leisurely get together with a delicious meal and entertainment at a reasonable price. Our members are of all ages and nationalities.

#### Why don't you join us !

For information, please contact:  
Kurt Portmann, Tel.: 613 742 0895 or [kportmann@rogers.com](mailto:kportmann@rogers.com)

The "Grand Old Man" distributed gifts, and "grittibänze", to all the children.

After his departure, some of the children participated in a Talent show: they performed songs of the seasons, play a variety of musical instruments, and Christmas tales were told!



While all these activities went on, there was a large buffet table with all kind of sweets and some cheese. While the children had chocolate milk and juice, the adults could savour a nicely spiced mulled wine. More than a hundred people attended the party. Truly, on "Super Sunday" December 2, the two events at the Richelieu centre were one big Swiss community celebration! A great "Thank you!" is addressed to all who ensured that the day was a complete success.

On a very sad note, the Ottawa Swiss community lost two eminent members this Fall. Charles Zufferey was active in the OVSC; for a number of years, he acted as Santa Claus at the children Christmas party. Alice Graf was very dynamic in the community. She was one of the founders of the Montagna Singers, back in 1975, and was involved in the activities of the OVSC. In the last ten years, she graciously hosted the "19th hole" that end the Golf Tournament organized by her husband, M. Henri Graf. Mme Graf gave us, for the last three years, a magnificent example of courage, serenity, and graciousness while facing cancer.

Michel Tadros, President, OVSC

RÉDACTION CANADA / AGENDA / INFO

# REGIONAL INFOS CANADA

#### Rédaction

Manuela Fuchs  
Consulat Général de Suisse  
1572 Ave Dr. Penfield  
Montréal, QC, H3G 1C4  
Tel: 1 (514) 932 7181  
Fax: 1 (514) 932 9028  
email: [revuesuisse@yahoo.ca](mailto:revuesuisse@yahoo.ca)

#### Information

Délais / Deadlines 2008:  
N° 2: 04/2008 > 19.02.2008  
N° 3: 06/2008 > 02.05.2008  
N° 5: 10/2008 > 19.08.2008



Consulate General of Switzerland  
154 University Avenue  
Suite 601  
Toronto, ON  
M5H 3Y9

Tel: ++1 (416) 593 5371  
Fax: ++1 (416) 593 5083  
email:  
tor.vertretung@eda.admin.ch

**Opening hours:**  
Monday to Friday, 9 a.m. to 1 p.m.

**Honorary consulate**  
Winnipeg: Mr. Urs Eng, 1408-1245  
Henderson Hwy, Winnipeg MB,  
R2G 1M1, Tel ++1 (204) 338 4242,  
Fax ++1 (204) 339 9804,  
email: engswiss@yahoo.ca

## *Toronto* *Contact of interest*

### **Swiss Club Toronto:**

Erika Tièche, President,  
(416) 424 4661,  
erika@tieche.com

### **Swiss Rifle Club:**

Theodor Iten, (905) 815 1269

### **Canadian-Swiss Cultural Association:**

Sonja Evans-Good,  
(416) 922 7532

### **Council of Swiss Abroad:**

René Wälti, (416) 630 8049,  
renewalti@yahoo.ca

### **Canadysli Toronto:**

Arno Sigrist, (416) 493 8025,  
arno.s@sympatico.ca

by Erika Tieche, Author

## *Toronto* *Swiss Club*



I'm very honored to lead the  
Swiss Club Toronto into this very  
special year...

### **"Happy 90th Anniversary Swiss Club Toronto"**

We are planning to celebrate this  
special occasion in the fall. De-  
tails will follow at a later date.

The Annual General Meeting, will  
take place on February 22, 2008  
at the Bistro Bisou, 2255  
Sheppard Avenue East, Atria 1,  
Toronto (Victoria Park /  
Sheppard). The invitation is  
available on our website.

At this time, I want to officially  
inform you that I will be stepping  
down as President of the Swiss  
Club Toronto. When I accepted  
the presidency four years ago I  
did so with the hope it would be  
for one term (2 years) only.

I have served on the Board of  
Directors of the Club for the past  
23 years, holding the positions of  
President, Vice President, Mem-  
bership Chairperson, Secretary  
and 5 Pin Bowling Chairperson. I  
feel it is time for me to retire. I do  
have mixed feelings on leaving  
office – the last four years have  
been a wonderful experience,  
but also very demanding. I'm  
looking forward to a more rela-  
xing lifestyle. It was a pleasure  
and honor to serve the Swiss Club  
Toronto.

As the Past President, I will re-

## **SWISS CHOCOLATES**



Hand made in Toronto by  
**THE CHOCOLATE MESSENGER**  
1645 Bayview Avenue (south of Eglinton)  
Toronto  
416-488 1414  
[www.chocolatemessenger.com](http://www.chocolatemessenger.com)

main associated with the club  
and interested in its well being  
and growth. I will always be par-  
ticularly proud of the fact that  
my tenure as President saw an in-  
crease in club membership and a  
record attendance at our last Na-  
tional Day celebration.

In my newfound spare time, I  
will be chairing the committee  
for the 90th Anniversary celebra-  
tion of the Swiss Club, and most  
importantly, will be spending  
more time with my six grand-  
children.

It has been a great pleasure,  
dear members, friends of the  
club and Swiss Club Board mem-  
bers, to work with you and I want  
to thank you most sincerely for  
your support and co-operation  
over the last four years.

A very special thank you goes  
to the Swiss Consulate General in  
Toronto, who I could always  
count on for support when nee-  
ded. It made my job much easier  
and contributed greatly to the

fine spirit so evident now in the  
Club. It was also a pleasure to be  
a member of the committee of  
the Canadian-Swiss Cultural As-  
sociation and work closely with  
the Swiss Canadian Chamber of  
Commerce.

I will certainly support my suc-  
cessor in any way possible.  
With my personal thanks and  
best wishes to all of you.

Also, just a heads up, that due  
to high demand, we are organi-  
zing another showing at the Sci-  
ence Centre IMAX Theatre for the  
movie "The Alps". It will be  
around the middle of April. More  
information will be available on  
the Swiss Club website:

[swissclubtoronto.ca](http://swissclubtoronto.ca).

Erika Tièche, President Swiss Club Toronto

## *Toronto Swiss Club - Santa*

On Sunday, Dec. 2, 2007, Santa  
visited the youngest members of  
the Swiss Club Toronto. The wea-  
ther was quite stormy, but Santa  
and his reindeer are probably  
used to this. He arrived with no  
delay.



The children were quite delight-  
ful. One played the drums for  
Santa and another one played  
the piano. The food was plenty-  
ful and delicious. The traditional  
Gerstsuppe was a meal in its-  
elf. Thanks Joerg Roth.

Hope to see you all again next  
year around the same time.

Your director of Entertainment, Rita Aebi

# **BIOGAS INC.**

## **Anaerobic Digester Systems for Farm - Based Applications**

- |  |   |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> Project concept                   | <input type="checkbox"/> Design specifications & contract documents |
| <input type="checkbox"/> Site surveys                      | <input type="checkbox"/> Field inspection services                  |
| <input type="checkbox"/> Feasibility studies               | <input type="checkbox"/> Project management & procurement           |
| <input type="checkbox"/> Project development & engineering |   |

**Ottawa, Canada**  
**Tel: 613-224-8308 Fax: 613-224-1642**

**[www.genesysbiogas.ca](http://www.genesysbiogas.ca)**



## Theatre Group Swiss Club *Toronto*

### "D Huuschränket"

Lustspiel in 3 Akten von Hans Wälti

The play is in Swiss German and performed by the Theatre Group from Toronto on the following dates and locations:

**Moorefield 29 March 2008** play starts at 8pm  
contact Fritz Egger, (519) 887-6511 / Cell: (519) 292-0138

**Ottawa 5 April 2008**  
contact Daniel Stripinis, (613) 230-9569

**Toronto 19 April 2008** play starts at 2pm and at 8pm  
Estonian House, 958 Broadview Ave.  
contact Maggie Hess, (905) 508-8014,  
email: Walter.Brunner@mapinfo.com

The Theatre group is looking forward to see you on one of the performances. We hope to make it an exiting evening for everyone. In Toronto we will have Drinks and Nussgipfel available, in the evening you can also get Dinner from 6:30 on.

For more details please contact your local Swiss Club Representative or call Maggie Hess or Walter Brunner at (905) 508-8014.



## H.U.H. IMPORTS INC.

Imported Specialties from Switzerland



- Toggenburger Products (Kaegi-Fret)
- Stella / Bernrain Chocolate
- Kressi Vinegars
- Bischofberger Biber
- Vanini Mostarda di Frutta and Puree
- Vanini Chestnut Products
- Eisenhut Latwerge
- Raeber Confitures
- Felchlin Baking Products and Chocolate
- Raeber and Z'Graggen Eau de Vies (for professional use only!)

We sell to Restaurants, Hotels, Bakeshops, Chocolatiers, Retailers, etc.

Please contact us for more information, or visit our warehouse (by appointment).

H.U.H. Imports Inc.  
1228 Gorham St., Unit 16  
Newmarket, ON L3Y 8Z1

Phone: 905-853-0693  
Toll Free: 1-877-853-0693  
Email: [h.u.h.imports@bellnet.ca](mailto:h.u.h.imports@bellnet.ca)  
Website: [huhimports.ca](http://huhimports.ca)

## Swiss Club *Saskatoon*

President, Louise Grassmann / Vice President, Elisabeth Wirz / Secretary, Curtis Andrews / Treasurer, Elisabeth Eilinger / Social Convener - Bettina Correns

### Letter from the Prairies

Our Luncheon and General Meeting took place on the brilliant fall Sunday of October 28. We enjoyed a visit with our friends with good food and a great raffle. As every year, it was an afternoon of togetherness before the winter set in. During the short business meeting we heard various reports and news. This year the entire board was re-elected and so was the auditor. Two former members, who are now living in Calgary, paid us a surprise visit: Willy Furrer and Kevin Kocher.

## OVERSEAS MOVING

Your goods are priceless !



- Air
- Sea
- Groupage
- Packing
- Crating
- Storage
- Insurances

**633-8583**

(Toll Free)

1-877-633-8583

Fax: (514) 633-8321

Free estimate

The International movers inc.

**EUROPACK**

[info@europack.ca](mailto:info@europack.ca)

As avid hunters they were in the province because they are very well aware that the deer and moose are just that much fatter in Saskatchewan! Both men were greeted with bear hugs and they had to promise to come and join us again for our Jass tournament in early spring.

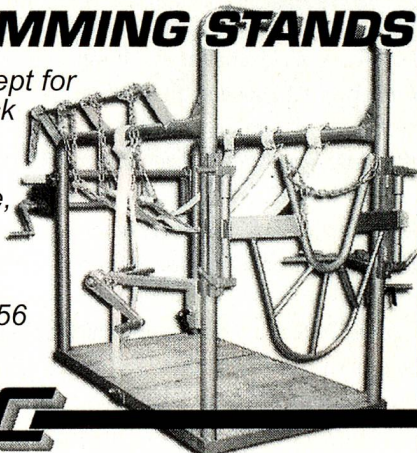
The Santa Claus Evening-Christmas celebration was held on December 7. For the first time in about twenty years we were in a new hall at McClure United Church. It turned out to be a most comfortable venue and a very pleasant evening. Surprisingly, even Santa found us at our new place, and he was just as jolly and entertaining as can be. In addition to the regular crowd of children, there were a number of new babies and toddlers present. They all took to Swiss-Canadian Santa Emil Eingenmann right away as he rewarded them each with a little red bag of goodies. We sat in a sea of candle light and ate a gorgeous cold potluck dinner coming from so many good cooks and bakers. There was a crafts table for the children, where creations by Sarah Pritchard were reproduced by eager little hands. Doris Bietenholz and Frank Zunti accompanied our English-German carolling and rounded

## HOOF TRIMMING STANDS

The ultimate concept for safe, easy livestock management.

20 Terry Fox Drive,  
Vankleek Hill, ON  
K0B 1R0  
(613) 678-3957  
Fax: (613) 678-3956  
[metec@metec.ca](mailto:metec@metec.ca)

**METEC**





out a memorable evening.

As announced in the newsletter of November, the first meeting in 2008 will be the Raclette Party on March 2 at the home of Heinz and Annemarie Buchmann. The date of the Jastournament will be announced in the newsletter of early spring.

Louise Grassmann

3 Webb Crescent, Saskatoon, SK S7H3L5, phone: (306)373-0745; swissclubsaskatoon@shaw.ca



## LETTE & ASSOCIÉS

[WWW.LETTE.COM](http://WWW.LETTE.COM)

AVOCATS – AGENTS DE MARQUES DE COMMERCE  
BARRISTERS & SOLICITORS – TRADE MARK AGENTS

### MONTREAL

LETTE & ASSOCIÉS

615 BD. RENÉ-LÉVESQUE OUEST – SUITE 1010

MONTREAL QC H3B 1P9

TEL : (514) 871-3838

FAX : (514) 876-4217

[MONTREAL@LETTE.COM](mailto:MONTREAL@LETTE.COM)

### TORONTO

LETTE WHITTAKER

20 QUEEN ST. W. - SUITE 3300

P.O. BOX 33

TORONTO ON M5H 3R3

TEL: (416) 971-4848

FAX: (416) 971-4849

[TORONTO@LETTE.COM](mailto:TORONTO@LETTE.COM)

### GENÈVE

LETTE LETTE & ASSOCIÉS

20 RUE DU MARCHÉ

CP 3482 – 1211 GENÈVE 3

TEL : (22) 317 79 67

FAX : (22) 317 10 00

[GENEVA@LETTE.COM](mailto:GENEVA@LETTE.COM)

### PARIS

LETTE LETTE & ASSOCIÉS

3 RUE DU BOCCADOR

F-75008 PARIS

TEL : (1) 40 73 16 00

FAX : (1) 40 73 16 11

[CONTACT@LETTE.FR](mailto:CONTACT@LETTE.FR)

### MUNICH

LETTE & ASSOCIÉS

TAL 12

D-80331 MÜNCHEN

TEL : (89) 290 03 70

FAX : (89) 290 03 756

[MUNICH@LETTE.COM](mailto:MUNICH@LETTE.COM)

## Swiss Club Manitoba News



I hope that everybody had a happy and peaceful Christmas with families and friends. Also, for all of you which are reading this letter, started the New Year in full swing and with no problems!

Was it ever nice to see so many children visiting Santa at our Christmas party in Kleefeld! Santa carried a big bag straight from the North Pole with goodies and homemade "Grittibaenze"! He was trilled to see all this little ones, especially the boy who told him a verse in Swiss dialect ...and you know what...

Santa understood, because he knows all the languages! He knows and sees all wrongdoings even the one mistake in the newsletter; he gave heck to the writer! By the way, Jacob is still a board director!

After the Santa presentation, the kids went outside and had a great time on the ice oval to skate and play hockey.

The parents and older folks stayed inside, socialized with friends, and enjoyed the two tasty "Gluehweins", with and without alcohol, along with the delicious Christmas cookies, nuts, chocolate and man-



## HOCKEY IN SWITZERLAND

If you are a hockey player and eligible for a  
**SWISS PASSPORT** contact:

INTERNATIONAL SPORTS MANAGEMENT

*All ages welcome.*



### Int'l Sports Management (ISM)

10255 Cote de Liesse Road

Dorval, Québec, Canada H9P 1A3

Phone: (514) 631-4266

Fax: (514) 636-0365

E-mail: [d.mccann@mccannequipment.ca](mailto:d.mccann@mccannequipment.ca)

darins. The lovely table decorations with the candles were recognized and appreciated! The Fehr and Bohren families deserve a big thank-



you from all the members for their effort to make this party a huge success.

In addition, I would like to remind you and invite all the members, Swiss, and friends to our

**Annual General Meeting on 9 March 2007 in Headingly, Headingly Community Center, 5353 Portage Ave**

Lunch will be served at 11:00 AM, meeting starts at 12:00PM

Please contact Ueli Messerli at 204-268-2190

Board Members: President: Ueli Messerli, 204-268-2190 / Vice-President: Marie Vallotton, 204-827-2119 / Treasurer: Hanna Schlup, 204-268-3359 / Secretary: Rainer Rossing 204-726-5010 / Directors: Francois Carrard, 204-728-4609 / Hans Muster, 204-265-3494 / Anne Boyd, 204-831-1635 / Jacob Fehr, 204-424-9745

## LA JOURNÉE S'ANNONCE EXCELLENTE POUR ENVISAGER L'AVENIR SOUS TOUS SES ANGLES.

Protégez votre santé. Protégez votre épargne.  
Connaissez vos options.



Ernst Blaser

514 802 7531

[ernst.blaser@sunlife.com](mailto:ernst.blaser@sunlife.com)

9115, cr. Rouyn

Brossard (Québec) J4X 2T5

Financière  
Sun Life

Conseiller en sécurité financière, Distribution Financière Sun Life (Canada) inc., cabinet de services financiers  
Représentant en épargne collective, Placements Financière Sun Life (Canada) inc., cabinet de courtage en  
épargne collective - Filiales de la Sun Life du Canada, compagnie d'assurance-vie



Consulat Général de Suisse  
1572 Avenue Dr Penfield  
Montréal, QC  
H3G 1C4

Tel: ++1 (514) 932 7181  
Fax: ++1 (514) 932 9028  
email: mon.vertretung@eda.admin.ch

#### Heures d'ouverture - Opening hours

Du lundi au jeudi de 10h00 à 13h00  
Vendredi de 10h00 à 12h00  
Monday to Thursday, 10 a.m. to 1 p.m.  
Friday, 10 a.m. to noon

#### Consulats honoraires

**Québec:** M. Gérard August  
Philippin, 2170 Bois-Joli, Sil-  
lery, QC, G1T 1E5, Tel. ++1  
(418) 656 2131 ext. 3394, Fax  
++1 (418) 656 2817 - **Halifax:** M. Ruedi R. Meier, P.O. Box 33, Porter's Lake,  
NS, B3E 1M1, Tel. ++1 (902) 827 5548, Fax ++1 (902) 827 3590 - **Nassau/Ba-  
hamas:** M. Beat Wernli, Mme Renata Curry, Goodman's Bay Street & Sea  
View Drive, P.O. Box CB-10976, Nassau, Bahamas, Tel. ++1 (242) 502 2200.

## Québec - Lanaudière A louer 2 beaux chalets

(1h30 Montréal - 2h Québec)

Neufs, de style traditionnel.  
Beaucoup de cachet et d'atmosphère.

**Chalet A:** 4-6 pers.  
(3 jours: 400\$, 1 sem: 600\$, 1 mois: 1800\$)

**Chalet B:** 6-8 pers.  
(3 jours: 600\$, 1 sem: 1000\$, 1 mois: 3000\$)

Prix pour la saison à discuter.  
Tout confort. Dans grande vallée boisée, 175 lacs et rivières.

<http://cabanaucanada.com/>  
[jeanfredbourquin@hotmail.com](mailto:jeanfredbourquin@hotmail.com)

**Tél. (450) 835 15 12 (boîte vocale)**

## Montreal Helvetia Seniors Club



All Swiss Seniors and their partners are welcome to join a friendly group. We meet every 3rd Thursday of the month (except July & August) from 11.00 to 2 pm, in a Notre Dame de Grace Restaurant, for a luncheon and a variety of entertainments.

For more information :

Bruno (514) 481 2928 or Hans (514) 932 9707

Or check our website: [www.jrudi.com/helvetiaseniors](http://www.jrudi.com/helvetiaseniors)

## Fédération des Sociétés Suisses de l'Est du Canada

### Présentation des membres du comité / Presentation of the committee members



De gauche à droite /  
From left to right:  
Erika Schimann  
Ernst Blaser  
Marie-Noëlle Léger  
Jeannette Perriard  
Bruno R. Meli  
Rose-Mary Thonney  
Carl Diehl  
Urs Kaiser

#### Rose-Mary Thonney, Présidente / President

Direction générale, Relations médias en français, Relations gouverne-  
mentales, Permis, Sécurité, Tombola / Overall responsibility, Govern-  
ment relations, Permits, French media, Tombola, Security.

#### Bruno R. Meli, Vice-Président / Vice-President

Création du site web, Webmestre, Maître de cérémonie, Relations avec  
des commandites, Organisations des groupes, Divertissement, Factura-  
tion, Relations médias en anglais et allemand / Web creation, Webma-  
ster, Master of ceremonies, Sponsor relations, Groups, Musical enter-  
tainment, billing, English and German media relations.

Permis du tir et feu / Organisa-  
tion and supervision of rifle com-  
petition, Flag/banners town of  
Sutton, Permits rifle competition  
and bonfire.

**Urs Kaiser, Directeur / Director**  
Chef de construction, Équipe-  
ment - Tente / Master of  
construction: Building of entire  
site, Tent, Equipment.

**Ernst Blaser,**  
**Directeur / Director**  
Nourriture, Boisson, Restaura-  
tion / Food, Drinks, Restaurants.

**Marie-Noëlle Léger,**  
**Directeur / Director**  
Graphisme, Composition du ma-  
gazine-programme, Entrée / Gra-  
phics, Layout, Composition of  
magazine, Gate control.

Unfortunately we were not able  
to publish the English translation  
of the article about 1. August  
2007 celebration, as announced  
in the last issue. Please go to fol-  
lowing website: [www.revue.ch](http://www.revue.ch)

Visitez souvent / Visit often:

[www.fedeswiss.com](http://www.fedeswiss.com)

ou/or

[www.fedesuisse.com](http://www.fedesuisse.com)

Bruno Meli

**GARTENZWERGE AUS DEUTSCHLAND**  
Händler gesucht in ganz Nordamerika

**NAINS DE JARDIN D'ALLEMAGNE**  
Distributeur recherché pour l'Amérique du Nord

**GERMAN DWARF**  
Supplier wanted for North America

**Marie-France Martel et Eugen Brem**  
640, route 263 Nord, Princeville (Québec) Canada G6L 5K2  
Tél. : 1-819-357-6743 Téléc. : 1-819-364-2680  
[www.decornains.com](http://www.decornains.com)



## Montreal Swiss Women's Club Edelweiss

Our annual fall bazaar was once again a big success, and this allows us to continue supporting several local charities as well as elderly, ill or other Swiss people in need. Everyone seemed to be pleased with our new location, and we had a lot of support from not only the Swiss community, but from family, friends and strangers as well.



We extend special thanks to Ambassador and Mrs. Baumann for their contributions, and to Mrs. Baumann for making the trip from Ottawa to attend this event. A special thank you goes also to the support we received from our Consul General and his wife, Claude and Josiane Duvoisin who along with several consular staff members worked hard serving raclette to our happy customers. We appreciate the hard work of our members and the continued support and generosity of our sponsors. Thank you everyone.

Our next bazaar will be held on November 15, 2008. Please plan to attend for an enjoyable outing.

Our meetings are held at 7:30 p.m. on the second Tuesday of every month, excluding July and August. Our new meeting place is:

**Treffpunkt Hall in the Haus der Heimat, 375 Louise-Lamy (Enter by the separate entrance off the parking lot), Dorval**

Coffee and dessert are served following the meeting. Any woman of Swiss descent or married to a Swiss man may become a member. Guests are welcome.

We would like to welcome two new members to our committee:

Gisela Egli will take over the position as Assistant Treasurer, and Astrid Lefoley will be our new Assistant Secretary. Thank you to retiring committee members Priska Meier and Doris Dargis.

Joanne Spirig, 514-694-3718, President

Consulate General of Switzerland  
World Trade Center  
790-999 Canada Place  
Vancouver, BC  
V6C 3E1

Tel: ++1 (604) 684 2231  
Fax: ++1 (604) 684 2806  
email: van.vertretung@eda.admin.ch

**Opening hours:**  
Monday to Friday, 9 a.m. to 1 p.m.

**Honorary consulate**  
Calgary: Dr. Andreas A. Bayer, 4053  
Edgevalley Landing N.W., Calgary AB,  
T3A 5H5 - Box 20003, Calgary Place R.  
P.O., Calgary AB, T2P 4J2, Tel ++1 (403)  
208 3296, Fax ++1 (403) 206 7157  
E-Mail: chconsab@telus.net

## Vancouver Cultural Events

Please refer to the following website for information on upcoming events:  
<http://www.eda.admin.ch/canada> click on Consulate General Vancouver, then on the Downloads: Swiss events in Vancouver

## Banff Swissfest 09

The Jodlerclub Heimattreu from Calgary is hosting the Swissfest09 :

**June 25 - 29, 2009**

**Banff Centre, Banff Alberta**

Swissfest09 is the 39th Sängersfest of the North American Swiss Singing Alliance (NASSA).

NASSA member choirs based in Canada:  
Montagna Singers, Ottawa; Ed-

monton Swiss Mens Choir; Wild-rose Yodel Club, Central Alberta; Thames Valley Swiss Choir and Schweizer Jodlerfreunde Ontario.

US choirs based in: Pittsburgh, Toledo, Columbus, Milwaukee, Monroe and New Glarus, WI.

Guestchoirs from CH: Obwaldner Trachtenchörli (confirmed); JK Wattwil (also invited).

Website: [www.swissfest09.com](http://www.swissfest09.com)

## Vancouver Swiss Canadian Mountain Range Association

Another successful shooting season has gone by and the enthusiastic shooters have started with the indoor practice.

The ever popular Trap Cheese Shoot drew again 27 participants, this year Roy Spicer came in first with Rene Zollinger and Marco Mundschein right behind



- Kaffee-Kultur auf Schweizer Art



**Solis Palazzo  
rapid steam**

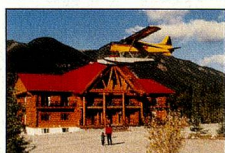
The coffee machine that freshly grinds and brews every cup for a perfect espresso, café creme or cappuccino.

*We sell Chicco D'oro Coffee*

[www.qualitycoffeesystems.com](http://www.qualitycoffeesystems.com)



Quality Coffee Systems Corp.  
1122 Boundary Road  
Burnaby, BC V5K 4T5  
**1-877-461-4445**  
[qcs@telus.net](mailto:qcs@telus.net)



The Northern Rockies Lodge in beautiful Muncho Lake Provincial Park (Mile 462 Alaska Hwy) in northern B.C., Canada is looking for following staff:

### Year-round positions

- Hotel/Restaurant manager
- Front desk person/Secretary
- Chef

### Also seasonal positions (May 1 through October 15)

- Chambermaids
- Waitresses
- Reception/Front desk/Secretary
- Cooks
- Carpenter/Maintenance person

Webpage: [www.northern-rockies-lodge.com](http://www.northern-rockies-lodge.com)  
Please send your resume to: [schildknecht@shaw.ca](mailto:schildknecht@shaw.ca)  
Phone: 604-986-8941



him. A big THANK YOU to our Cheese Sponsors: Arla Foods Inc. Burnaby, B.C. and the Swiss Cheese Association, and a special thanks to Lisa for donating some samples. Without the support of these sponsors this event would not have been possible.

Two weeks later we had the Consul Cup competition and the big winner was Rene Zollinger with 269 points and Hans Hodel came in second with 265 points.

The annual Schutzenfest in October was very well attended with Visitors from Los Angeles, Edmonton, Calgary and of course Vancouver Island and Lower Mainland. Again a very close competition, with Rene Brugger coming out on top. Congratulation to all the enthusiastic Shooters.

The grand finale for our outdoor shooting season was the Sausshoot. All 31 participants went home with a piece of meat. The big Ham went to Dave Nichols with 48 points but he had tough competition from : Frank Suter jun. also with 48 points.

The Crossbowers also had their End shoot on the same day. Members from the Outdoors Club joined us all for our traditional Blut & Leberwurst dinner. Once again, our butcher from Valbella Meats, Canmore, Alberta supplied the excellent sausages!! A big Thank you to all those involved. A job well done.

In November we once again had a Jass Tournament, organized together with the Swiss Society and 28 enthusiastic card players showed up, the "Handjass" was won by Rosa Zumbrunn, and Benny Burgler was the winner of the "Schieber". In-between the kitchen crew served us an excellent dinner.

The Samichlaus Party was held on Dec. 8. and 20 Children were privileged enough to tell Santa's helper what's on their list. A good time was had by all. The hot chocolate and Gluhwein warmed our insides and the wonderful baking filled our tummies.



**FRANZI RIEDER**  
**PRIME TRAVEL**



**BELAIR CHARTER SUMMER 2008**

Nonstop flight to Switzerland/Friday departures  
July 4th to September 19th 2008.

**FARES STARTING FROM CAD 1100.00**

To book a flight please call FRANZI RIEDER and  
receive a DISCOUNT!

(discount only valid if booked with Franz Rieder)

For all your travel needs call Franz Rieder at  
Prime Travel

Phone: toll free 1877 925 1212 or 604 925 1212

e-mail: [fraenzi@prime-travel.com](mailto:fraenzi@prime-travel.com)

We would like to take this opportunity to wish everyone a successful shooting season in 2008.

If you are looking for more information check out our website:

**[www.scmra.ca](http://www.scmra.ca)**

Please visit following website for the results of the competitions:  
[www.revue.ch](http://www.revue.ch)

Marlies Baumann

## Edmonton Swiss Society

President: Walter Hiltbrand, (780) 486-8677 / 1st Vice-President:  
Anne Huwiler / 2nd Vice-President: Roger Kirchen / Treasurer: Priska  
Strickler / Secretary: Anita Godwaldt  
Website: **[www.edmonton-swiss.ca](http://www.edmonton-swiss.ca)**

### Kaffeeklatsch

Every 2nd Tuesday of the month at the Tony Roma Restaurant in the  
Bonnie Doon Mall around noon. For more information please call Kay  
Fuchs at (780) 450-8836.

### Past Events

#### Fondue Night

Once again, our traditional Fondue Night brought a crowd of Cheese  
Lovers together for an evening full of "Gueti Luunä"! As always, the  
Fondue was prepared from scratch with the excellent cheese mixture,  
that Claudia Farner of 'Swiss Treasures' prepared for the evening! It  
was time to catch up on reports of holiday adventures, gossip and  
"Schützen" stories! Of course, one or two rounds of Jassen could not  
have been left out!

### Klausfeier

Ho ho ho, right on schedule: - The 'Samichlaus' arrived once again in  
Edmonton! Tangerines, cookies and  
other goodies were served and the  
Swiss Mens Choir provided excellent entertainment, while waiting for the  
"man in red and white". Our annual  
Klausfeier was once again a big success  
for our youngsters! The 'Chlaus' listened patiently to the wishes and stories of the children. He delivered Advent Calendars to each one and always had a smile ready for the cameras! Before long, however, he had to leave again to visit more children in other parts of Edmonton.



### Upcoming Events:

April 20: Sunday Brunch at the La Ronde Restaurant

June 6-8: Landsgemeinde, Stettler

Daniela Hiltbrand



## SWISS TREASURES

**Edmonton, AB**

**ph 780-721-6973 fax 780-440-2069**

**[www.swisstreasures.ca](http://www.swisstreasures.ca)**

### Swiss Cheese

Appenzeller, Vacherin, Tilsiter, Fondue-Mix,  
Raclette (Quebec) and many more

### Swiss Chocolates & Sweets

Swiss Gingerbread (Appenzeller Biber),  
Chocolate bars, Novelty chocolate, Cookies

### Latwerge

A wholesome fruit spread & sweetener

### Napkins & Placemats

Yodeler, Alphorn Blower, Swiss Cross and others

### Baskets

for Potatoes (Gschwellti), Bread, Shopping etc.

### STEWI Products

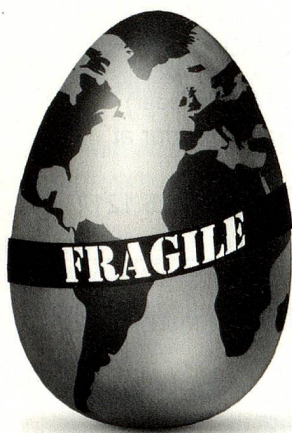
Call us for selection and price

**~ DELICIOUSLY SWISS ~**



# DÉMÉNAGEMENT OUTRE-MER

## Vos biens sont précieux !



- Air
- Mer
- Groupage
- Emballage
- Mise en caisse
- Entreposage
- Assurance

# 633-8583

(Sans frais)

1-877-633-8583

Fax: (514) 633-8321

Estimation gratuite

The International movers inc.

## EUROPACK

info@europack.ca



## Edmonton Swiss Rifle Club

The first week of June and what does a choir do for an encore? They Schedule of Events for Year 2008

March 16	Sunday	St. Patrick's Shoot: Smallbore Indoor Range, Clubhouse Fondue after shoot
April 19	Saturday	Fullbore Rifle 1, Smallbore Indoor Range, Clubhouse
May 3	Saturday	Cantonal & Postal Matches: Fullbore Rifle 1, Smallbore, Indoor Range, Clubhouse
May 24	Saturday	Feldschiessen & Obligatorisch: Fullbore Rifle 1, Smallbore Indoor Range, Clubhouse, BBQ

For more info or directions please call Jeannette (780) 439 4932, Joe (780) 986 3402 or Claudia (780) 462 8077.

The complete schedule is available on : [www.revue.ch](http://www.revue.ch)

## Central Alberta

### Wildrose Yodel Club

President:	Alain Favre	403 352 7503
Vice-President:	Marcel Peter	403 843 3629
Secretary:	Fred Salvisberg	403 783 8319
Treasurer:	Mike Fehr	403 843 3756
Directors at large:	Urs Mueller	403 748 2096
	Thomas Ackermann	403 783 7437

### Review

2007 was a special year for the Wildrose Yodel Club. Together with our friends and fans, we celebrated the club's 10-Year Anniversary. At the Spring Fest and the Harvest Concert we entertained our guests to a Swiss yodeling concert, dance and as always, treated everyone to a fine gourmet meal (prepared by Joe Rohrer and our special helpers). All of our guests were presented with a custom made Swiss chocolate bar as a celebratory treat on the occasion of our anniversary year.

A special thanks goes out to our guests and sponsors for the continued support!

From October 11 - 15, we were on the Okanagan Concert & Wine Tour. See Tour Report for details.

### Looking ahead to 2008

We are looking forward to a busy year, which will start out with a combined concert in Ponoka, together with the Edmonton Swiss Men's Choir. In June the Wildrose Yodelers will make history with the first attendance of the Eidgenössische Jodlerfest in Luzern.

Please check out our webpage for our performing schedule:

<http://www.salranch-tours.com/wildrose>

Fred Salvisberg (Secretary)

## Immigration Expertise

### Freunde, Verwandte, oder ein zukünftiger Lebenspartner, welche nach Canada kommen möchten?

Es ist heute nicht mehr so einfach, in Canada arbeiten und einwandern zu können. Wir helfen mit sicheren und bewährten Lösungen für Fachkräfte, Geschäftsleute, Familienzusammenführungen. Persönliche Beurteilung - Besprechungen auch in der Schweiz.

### Suchen Sie zuverlässiges Personal für Ihren Betrieb?

Motivierte Fachkräfte suchen neuen Aufgabenbereich in Canada. Bewerber aus der Schweiz und international. Handwerker, Gewerbe, Ingenieure, IT und andere. Gute Englischkenntnisse, alle Formalitäten erledigt. Resultate ohne Kopferbrechen, Sie sparen Werbung/Agentur.

Contact: Dr. Christoph Rohner

PROCANADA CONSULTING, Suite 1400,

1500 West Georgia Street, Vancouver, BC V6G 2Z6, Canada, T: +1 (604) 697-5585 - F: +1 (604) 697-2067

email: [crohner@swisscanadian.com](mailto:crohner@swisscanadian.com)

website: [www.swisscanadian.com](http://www.swisscanadian.com)

Mitglied Canadian Society of Immigration Consultants (CSIC)



[www.swisscanadian.com](http://www.swisscanadian.com)